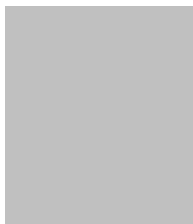


## INFORMAȚII PERSONALE

**Marina VRACIU**


Iași, str. V. Babeș 8 A, ap. 7, România

0232-201238 (Catedra), mobil 0743070031

marina.vraciu@uaic.ro; marina.vraciu@gmail.com

<http://media.lit.uaic.ro/slavistica/marinavraciu.html>

Naționalitatea: română

## EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

- |              |   |
|--------------|---|
| 2014-prezent | <p>Lector universitar doctor</p> <p>Predarea limbii și a literaturii ruse (limba rusă contemporană – fonetica, lexicologia, istoria limbii), traductologie, limbaje de specialitate la ciclul de licență și ciclul masteral</p> <p>Îndrumare lucrări de licență și de disertație</p> <p>Co-elaborarea de programe de studiu</p> <p>Universitatea „Al.I. Cuza” - Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi Moderne, Bd. Carol I nr. 11 - IASI – 700506</p>  |
| 2001-2014    | <p>Asistent universitar titular</p> <p>Predarea limbii (sincronie și diacronie) și a literaturii ruse (secolul al XX-lea), slavistică, traductologie, limbaje de specialitate la ciclul de licență și masterat (cursuri și seminarii, lucrări practice)</p> <p>Predarea limbii engleze (Jurnalism) și a limbii ruse și engleze (Facultatea de Teologie Ortodoxă)</p> <p>Îndrumare lucrări de licență și disertație</p> <p>Coordonarea programului de traductologie și de limbă rusă în afaceri</p> <p>Elaborarea de programe</p> <p>Universitatea „Al.I. Cuza” - Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi Moderne, Bd. Carol I nr. 11 - IASI – 700506</p> |
| 1991-1996    | <p>Lector universitar</p> <p>Predarea limbii ruse (sincronie și diacronie), lingvistică slavă, slavă veche și slavonă, slavistică, metodică/didactică specialității la Facultatea Filologie și Teologie</p> <p>Predarea limbii engleze la Facultatea de Informatică, Geografie</p> <p>Îndrumare lucrări de licență</p> <p>Îndrumare practică pedagogică</p> <p>Universitatea „Al.I. Cuza”, Iasi, Romania, Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi Moderne, Bd. Carol I nr. 11 - IASI – 700506</p>  |

1990-1991	Asistent universitar titular Predarea limbii ruse și a limbii engleze la Facultatea de Filologie Cercetare Îndrumare de lucrări de licență Universitatea „Al.I. Cuza”, Iași, România, Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi Moderne, Bd. Carol I nr. 11 - IASI – 700506
1983-1991	Asistent universitar titular Predarea limbii engleze și ruse la diverse facultăți din cadrul Institutului Politehnic „Gh. Asachi”, Bd. Dimitrie Mangeron nr. 67, 700050 Iași, România
1980-1983	Cadru didactic asociat Catedra de limbi străine, Institutul Politehnic „Gh.Asachi”, Iași, Bd. Dimitrie Mangeron nr. 67, 700050 Iași, România
1982-1983	Traducător și interpret Traducere de documentație tehnică și corespondență de afaceri din și în limbile rusă și engleză Întreprinderea mecanică „Nicolina”. Iași, str.Mitropolit Varlaam I
	Cadru didactic asociat la Catedra de Limbi străine, Institutul Politehnic „Gh.Asachi Bd. Dimitrie Mangeron nr. 67, 700050 Iași, România
1980-1983	Profesor titular stagiar Predarea limbilor engleză și rusă Dirigenție Liceul « M.Kogălniceanu », Liceul nr.2, Vaslui
1981-1982	Profesor suplinitor Predarea limbilor engleză și rusă Dirigenție Liceul de Chimie, Vaslui; Liceul Industrial nr. 5 și Școala generală nr.25, Iași

## EDUCAȚIE ȘI FORMARE

2013-2015	Studii masterale (Facultatea de Teologie Ortodoxă, Secția Patrimoniu Cultural (Universitatea „A..I. Cuza”)
2013, decembrie	Diploma de doctor în filologie
2003-2010	Doctorat în filologie Universitatea „A.I. Cuza” din Iași și Universitatea din București Titlul tezei: <i>Iosif Brodski: existență și creație</i> . Data susținerii tezei: 27 septembrie 2013
1993-2000	Doctorat, Universitatea din București. Titlul tezei: <i>Forme supletive în limbile slave</i> ; am susținut toate examenele și referatele în termen. Conducător prof.dr. Gh. Mihăilă (a se vedea Lista de lucrări) Examenul de definitivare în învățământ; specializarea Limba engleză
1983	Licența în filologie; specializarea Limba și literatura engleză și Limba și literatura Rusă (Diplomă de merit)
1976-1980	Liceul Internat „C. Negruzzi”, Iași
Limbi materne	Româna, rusa

Limbi străine cunoscute	<p>Rusa - C2</p> <p>Engleza - C2</p> <p>Bulgara - ascultare B2; citire C1; conversație A2; scriere A1</p> <p>Polona - ascultare A2; citire B1; conversație A1; scriere A1</p> <p>Franceză - ascultare C1; citire C1; conversație B2; scriere B1</p> <p>Italiana – ascultare B2; citire C1; conversație B2; scriere A1</p>
Competențe informatice	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ o bună cunoaștere a instrumentelor Microsoft Office</li> <li>▪ diploma „Apollonia” (2015)</li> </ul>
Alte competențe	<p>Interpretariat simultan din, în și între limbile română, rusă, engleză, franceză (conferințe, tribunal, mediul artistic, liturgic și de afaceri etc.)</p> <p>Traducător autorizat de Ministerul Justiției (1996-2008)</p> <p>Certificat de competență lingvistică cu recunoaștere internațională eliberat de Institutul de limba și literatura rusă „A.S. Pușkin” și Camera de Comerț și Industrie din Moscova (2008)</p> <p>Traduceri de literatură din domeniul medicinei alternative</p> <p>Competențe antreprenoriale, diploma „Apollonia” (2015)</p>
Publicații	A se vedea lista atașată
Distincții	<p>Nominalizare la secțiunea Traduceri și Premiul Fundației „Andrei Bantaș”, alături de Ana-Maria Brezuleanu, Magda Achim (Marina Vraciu), Leonte Ivanov, pentru volumul de nuvele și povestiri Lev Tolstoi, <i>Sonata Kreutzer și alte povestiri</i>, Polirom,</p> <p><a href="http://www.uniuneascrititorilor.ro/01-05-2013-nominalizarile-pentru-premiile-uniunii-scriitorilor-pe-anul-2012/">http://www.uniuneascrititorilor.ro/01-05-2013-nominalizarile-pentru-premiile-uniunii-scriitorilor-pe-anul-2012/</a></p>
Afilieri	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Asociația Internațională a Slaviștilor din România (secretar al Filialei Iași)</li> <li>▪ Asociația Internațională a Profesorilor de Limba și Literatură Rusă (MAPRYAL); secretar relații internaționale pentru filiala din România)</li> </ul>
ANEXE	<p>copii ale diplomelor de doctor, licență</p> <p>copie a certificatului C2 de limba rusă în afaceri</p> <p>lista de publicații</p> <p>publicații reprezentative</p>